



INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE
DIE GEBRAUCHS-, UND INSTALLATIONSANWEISUNG
NOTICE D'INSTALLATION ET D'EMPLOI



PIZZA OVENS

FP - 36 / FP - 36 R / FP - 66 R

CONTENT



DECLARATION OF A STANDARDS CONFORMITY	3
INSTRUCTION FOR USE	5
ORDINARY CLEANING OPERATIONS	6



DIE NORMENÜBEREINSTIMMUNGSDEKLARATION	7
GEBRAUCHSANWEISUNG	9
DIE REINIGUNG UND INSTANDSHALTUNG	10



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	11
MODE D'EMPLOI	13
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	14



DECLARATION OF A STANDARDS CONFORMITY



The producer confirms that the devices agree with CEE 90/396 standards, rule nr. 22/1997 sb. and with relevant government orders. Instalation must be done with respect to valid standards. Attention, the producer refuses any responsibility in case of direct or indirect damages which are caused due to wrong instalation, incorrect intervention or modification, insufficient maintenance, incorrect use and also possibly caused by other reasons presented by items in sale conditions. This appliance is set only for skilled use and must be operated by qualified persons only. Parts set and secured by the producer or accredited person must not be rebuilt by user.

TECHNICAL DATA

Label with technical data is placed on the back side of the device. Study the electrical diagram of connection and all following information before instalation.

MODEL	VOLTAGE (V/HZ)	WATTAGE (W)	DIMENSIONS (CM)	SIZE OF CHAMBERS (CM)
FP - 36	230 / 50	1 750	55 x 43 x 21,5	41 x 36 x 6
FP - 36 R	230 / 50	2 000	55 x 43 x 24,5	41 x 36 x 9
FP - 66 R	230 / 50	3 000	55 x 43 x 37,5	41 x 36 x 9

PACKING AND DEVICE CHECK

The device leaves our stocks properly packed with appropriate symbols and labels. There are also appropriate instructions for use. In case the packing shows bad handling or damage, it must be reclaimed at transporter immediately by writing and signing of a damage protocol. Important notice

Important notice

- this instructing guide must be read properly and carefully because it contains important information about safety elements, instalation, use
- these recommendations refer to this product
- this product corresponds with valid standards
- this guide must be properly deposited for future use
- keep the children away from manipulation with the product
- when selling or moving the product to another place it is necessary
- to make yourself sure that the staff or the professional service has got acquainted with control and instalation instructions from enclosed guide
- only authorised person can operate the product
- the device can be used only for baking pizza,
- it cannot be switched on without supervision
- we recommend to have the product checked by proffesional service min. once a year
- only original spare parts can be used for repairs
- the product cannot be cleaned by the water jet or pressure shower
- by damage or break down disconnect all the feeders (water, gas, electricity) and call proffesional service
- producer refuses any responsibility in case of damages caused by wrong instalation, by disobserving of above mentioned recommendations or by other use etc.

TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND REGULATION

Can be used ONLY by specialized technicians. following instructions apply to the technician specialized in installation to do all the operations in the most correct way and according to the valid standards.

Important

Any activity connected with regulation etc. must be done only when the device is disconnected from electricity. If it is necessary to have the device connected to the electricity (during repairs) you must be very careful.

PLACEMENT

The device must be installed in well ventilated room what is necessary for regulation of the function of the device (technician must go by valid standard (ČSN....). If the device is situated close to the wall or if it is in contact with the furniture walls, these walls must resist the temperatures ranging to 60°C. Installation, setting, putting into operation must be done by qualified person who is competent for this and according to the valid standards.

Wrap up the device and check whether it was not damaged during transport. Settle the device on horizontal surface (max imbalance 2°). Settle the device under the fumehood to eliminate water steam and bad smell. The device can be installed separately or in a set with devices of our production. Min. distance 10 cm from other subjects must be kept. It is also necessary to prevent our product from contact with combustible materials. In this case you must make corresponding changes to secure heat isolation of combustible parts. Safety measures from the standpoint of the fire protection according to ČSN 061008čl. 21:

SAFETY MEASURES FROM THE STANDPOINT OF THE FIRE PROTECTION ACCORDING TO ČSN 061008 ČL. 21

- only adults can operate the device
- device must be safely used in common surroundings according to ČSN 332000-1
- device must be placed so as to stand or hang on the noncombustible surface. No subjects from combustible materials can be placed directly on the device or in distance which is shorter than safety distance (the shortest distance is 10 cm).
- safety distances from various materials of different degree of combustion and information about the degree of comb. of common building materials - see chart:

Chart:

Combustion degree of building materials classified according to the combustion degree of materials and products (ČSN 730823)

A noncombustible	granit, sandstone, concretes, bricks, ceramic wallfacing tiles, plaster
B uneasily combustible	akumine, heraklite, lihnos, itavere
C1 hardly combustible	leafy wood, plywood, sirkoklit, rare paper formica
C2 middle combustible	fibreboards, solodure, cork boards, rubber, floor-coverings
C3 easily combustible	wood-fibreboards, polystyrene, polyurethane, PVC

Devices must be installed in a safe way. When installing you must respect corresponding project, safety and hygienic orders according to:

- ČSN 061008 fire protection of local devices and sources of heat
- ČSN 332000 surrounding for electric devices

CONNECTION OF THE ELECTRIC CABLE TO THE ELECTRICITY

Installation of electric feeder - This feeder must be separately protected by a safety fuse according to the specific electric stream which depends on the wattage of the installed device. Check the wattage on the label at the back of the device. Connect the device directly to the electricity but you must put the switch between the device and electric net. The switch must be placed in min. distance 3 mm between the particular contacts according to the standards and loading. The feeder of grounding (yellow-green) cannot be interrupted by this switch. In every case feeding cable must be placed so that no point of the cable will reach the temperature which is 50°C higher than the temperature of the surrounding. Before connecting the device check that:

- safety fuse of the feeder and inner mains can stand the loading of the device (see label of the matrix)
- mains are equipped with effective grounding according to standards (ČSN) and conditions given by law
- socket or switch of the feed is well accessible from device

We refuse any responsibility in case of not respecting above mentioned rules. Before the first use it is necessary to remove all the protection foil and to clean the device - see chapter „cleaning and maintenance“.

Before the first use it is necessary to remove all the protection foil and to clean the device - see chapter „cleaning and maintenance“

As a result, when using the appliance for the first time, it is recommended to leave it function empty at the max. power for 20-30 minutes while keeping the room as well ventilated as possible.

Maintenance

We recommend to have the device checked once a year by the professional service. Only qualified or competent persons can do interventions in the product.

INSTRUCTION FOR USE

Attention

Before the first use of the device you must remove protection foil from all surfaces and wash the device with moist cleaning cloth.

In order to switch on the oven, turn clockwise the knob (A) of the timer until reaching the requested time of cooking from 0 to 15 minutes. The orange light (B) turns on to signal that the appliance is on. In order to use the oven without timing, you can choose the manual mode by turning the knob unclockwise until pointer is in the position ON. To regulate the temperature of the oven, turn clockwise the thermostat knob (D) until reaching the requested temperature between 50 and 300 degrees. When temperature is reached, the green light (C) turn off. To turn off heating elements before set time, turn slowly timer knob unclockwise until reaching the 0 position. Také care, as forced operation can damage it seriously!

Open and close the door using the handle. Avoid putting hands in when the oven is on or is still hot. Use gloves or appropriate accessories for this purpose.

Comments and recommendation

You must always check the level of oil, never use the device without oil. Use the device only under supervision.



ORDINARY CLEANING OPERATIONS

Cleaning should be carried out when the supply cable is disconnected from the mains and when the appliance is cool. The appliance must be cleaned daily, in particular the parts that come into contact with foods. The appliance must not be cleaned with hydro-cleaners, jets of water or abrasive substances. After working, clean the cooking surface using a steel scraper or brush. Never wash or cool the refractory cooking surface with water that may break it. Check airing holes on the external panels periodically and, if necessary, clean them to ensure a proper circulation of air within the structure.

WHAT TO DO IN CASE OF BREAK-DOWN

Switch off the electric feeder and call seller's professional service.

INDICATION

Guarantee does not cover all consumption parts succumable to common wear (rubber seals, bulbs, glas and plastic parts etc.). The guarantee does not refer to the devices which were not instaled in correspondance with instructions - by qualified worker, in confirmity with standards and when somebody handled incompetently the device (interventions into inner equipment) or the device was operated by nonqualified staff or at variance with instructions for use. Guarantee does not also cover the damages caused due to influence of nature or other outer intervention.



DIE NORMENÜBEREINSTIMMUNGSDEKLARATION



Der Produzent erklärt, daß die Geräte in einer Übereinstimmung mit den Vorschriften der CEE 90/396, dem Gesetz Nr. 22/1997 der Sammlung und zugehörigen Regierungsverordnungen stehen. Die Installation muss mit der Absicht auf geltende Normen durchgeführt werden. Vorsicht, im Falle einer direkten oder indirekten Beschädigung, die sich auf falsche Installation, unrichtigen Eingriff oder Anpassungen, ungenügende Instandhaltung, unrichtige Verwendung beziehen, und welche eventuell durch andere Ursachen, als in Punkten der Verkaufsbedingungen angeführt ist, so verzichtet der Importeur auf jegliche Verantwortung. Dieses Gerät ist nur für fachliche Verwendung bestimmt und muß durch qualifizierte Person bedient werden. Teile, die nach der Einstellung durch den Hersteller oder durch befugte Person gesichert wurden, dürfen vom Benutzer keineswegs umgestellt werden.

DIE TECHNISCHEN DATEN

Das Schild mit technischen Angaben ist auf der Rückseite des Gerätes angebracht. Studieren sie vor der Installation das elektrische Schema der Einschließung und alle folgende Informationen durch.

MODEL	SPANNUNG (V/HZ)	ANSCHLUSSWERT (W)	ABMESSUNG (CM)	MASSEN DES KAMMER (CM)
FP - 36	230 / 50	1 750	55 x 43 x 21,5	41 x 36 x 6
FP - 36 R	230 / 50	2 000	55 x 43 x 24,5	41 x 36 x 9
FP - 66 R	230 / 50	3 000	55 x 43 x 37,5	41 x 36 x 9

DIE VERPACKUNGS-, UND VORRICHTUNGSKONTROLLE

Die Vorrichtung verlässt unsere Lager in ordentlicher Verpackung, auf deren die entsprechenden Symbole und Bezeichnungen stehen. In der Verpackung befindet sich entsprechende Bedienungsanweisung. Falls die Verpackung eine schlechte Behandlung oder Anzeichen der Beschädigungen vorweist, muß dieses sofort beim Transporteur reklamiert werden und zwar durch Unterzeichnung eines Schadensprotokolles.

Wichtige Hinweise

- Diese Bedienungsanleitung muss ordentlich und bedächtig gelesen werden, weil sie wichtige Informationen über Sicherheitsmerkmale, Installation und Anwendung beinhaltet
- Diese Empfehlungen beziehen auf diesen Produkt
- Der Produkt entspricht geltenden Normen
- Diese Anleitung muß ordentlich für die zukünftige Verwendung hinterlegt werden
- Hindern Sie den Kinder an Vorrichtungsmanipulation
- Beim Verkauf oder Verlegung ist es notwendig sich zu überzeugen, daß die Bedienstperson oder Fachservis sich mit der Beherrschung und Installationsanweisung in beiliegender Anleitung, anvertraut gemacht haben.
- Das Produkt darf nur eingeschulte Bedienung bedienen
- Das Produkt darf nicht ohne Aufsicht ins Betrieb gesetzt sein
- Es ist empfohlen, minimal einmal pro Jahr eine Fachkontrolle durchführen zu lassen
- Bei eventueller Reparatur der Teilenumtauschungen müssen ausschließlich Originalteile angewendet werden
- Das Produkt darf nicht durch einen Wasserstrahl oder Druckbrause gereinigt werden
- Schalten Sie alle Leitungen (Wasser, Elektrizität, Gas) bei einer Störung oder beim schlechten Lauf aus und rufen Sie autorisierten Service an
- Der Hersteller verzichtet auf jegliche Verantwortung bei Störungen, die durch fehlerhafte Installation, Nichteinhaltung o.a. Empfehlungen, andere Verwendung u.ä, verursacht wurden

TECHNISCHE INSTRUKTIONEN FÜR DIE INSTALLATION UND REGULATION

Zur Benützung nur für spezialisierte Techniker Instruktionen, die folgen, wenden sich an den Techniker, der für die Installation qualifiziert ist, damit er alle Operationen mit der korrektesten Weise und laut der gültigen Normen durchführt.

Wichtig

Jeweils irgendeine Tätigkeit, die mit der Regulation verbunden ist u.ä, muß nur mit der aus dem Netz ausgezogenen und abgeschalteten Einrichtung vollgezogen sein. Solange das Gerät unter der Spannung notwendig zu halten ist, eine höchste Vorsicht zu beachten vorliegt.

DIE PLATZIERUNG

Es ist unbedingt notwendig, zu der Regulation der Gerätetätigkeit, daß das Milieu - der Küche -, wo das Gerät installiert wird, sehr gut belüftbar ist (im Hinblick darauf: sei der Techniker sich mit geltenden Normen (EN) richtet). Wenn die Einrichtung so plaziert wird, daß sie im Mobiliarwandkontakt stehen wird, so müssen diese einer Temperatur von 60°C widerstehen. Die Installation, Herrichtung, Inbetriebnahme müssen durch qualifizierte Person, die zu solchen Vorkehrungen eine Befugnis hat und dies laut geltenden Normen nach, durchgeführt werden.

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob sich das Gerät während des Transportes nicht beschädigt hat. Platzieren Sie das Gerät auf eine waagrechte Fläche (maximale Unebenheit bis 2°). Stellen Sie das Gerät unter den Haubenabzug, damit Sie die Wasserdämpfe und den Geruch eliminieren. Das Gerät kann selbständig oder in einer Reihe mit Geräten unserer Herrstellung installiert werden. Es ist notwendig die minimale Entfernung von 10 cm zu anderen Gegenständen einzuhalten, so dass die Wärmeisolierung der brennbaren Teilen gewährleistet wird.

DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN AUS DER SICHT DES FEUERSCHUTZES LAUT EN. 061008 ČL. 21

Die Einrichtungsbedienung dürfen nur Erwachsene ausführen

- Das Gerät darf sicher in gewöhnlicher Umgebung laut EN verwendet werden.
- Es ist notwendig das Gerät so platzieren, daß es auf einer unbrennbaren Grundlage steht oder hängt.
- Es dürfen, auf und in eine Entfernung, die kleineremase als sicher vom Gerät bezeichnet wird, keine Gegenstände aus brennbaren Materilien (die kleinste Entfernung vom Brennbarem ist 10 cm) aufgestellt werden.
- Die sicheren Entfernungen von Massen der einzelnen Brenngra

Tabelle:

Baumassefeuerbrenngrad ins Brenngrad (EN) der Massen und Produkte eingegliedert

A	Unbrennbar	Granit, Sandstein, beton, Ziegel, Keramikbekleidung, Putz
B	nicht einfach brennbar	Akumin, Heraklit, Lihnos, Itaver
C1	schwer brennbar	Holz, Laubbaum, Furnier Sirkoklit, Festpapier, Umakart
C2	mittel brennbar	Holzspanplatten, Solodur, Korkplatten, Hartgummi, Bodenbeläge
C3	leicht brennbar	Holzfaserplatten, Polystyren, Polyureten, PVC

Die Bedarfsartikel müssen sicher installiert werden und sind mit regulierenbaren Beinchen - zur Ausgleichen der Höhe und der Unebenheiten eingestattet.

Die Geräte müssen in einer sicheren Weise installiert werden. Bei der Installation müssen weiter betreffende Projekt-, Sicherheits-, und Hygienevorschriften respektiert werden.

- EN 06 1008 Feuerschutz der örtlichen Geräte und der Wärmquellen
- EN 33 2000 Umgebung für elektrische Geräte

DER ELEKTRISCHE KABELNETZANSCHLUSS

Die Installation der elektrischen Ankupplung - Diese Zuleitung muß selbstständig gesichert werden. Und das durch entsprechende Sicherung des Nennstromes in der Abhängigkeit am Anschlußwert des installierten Gerätes. Kontrollieren sie den Anschlußwert des Apparates auf dem Produktionsschild im Hinterteil des Gerätes. Schließen Sie das Gerät direkt ans Netz an.

Es ist unbedingt notwendig zwischen das Gerät und das Netz einen Schalter zu legen, der eine minimale Entfernung von 3mm unter den Einzelkontakten aufweist und der auch den geltenden Normen und Belastungen entspricht. Die Erdungszuleitung (gelbgrün) darf nicht durch diesen Schalter unterbrochen sein.

Der Zuleitungskabel muß in jedem Fall so angebracht sein, dass er in keinem Punkt einer um 50°C höherer Temperatur als Umgebungstemperatur nicht erreicht. Eher das Gerät ans Netz angeschlossen wird, versichern Sie sich, dass:

- die Zuleitungssicherung und die Innenscheidung die Einrichtungsbelastung ertragen (siehe Matriceschild),
- die Verteilung mit wirksamer Erdung laut Normen (EN) und Gesetzbedingungen ausgestattet ist

WIR VERZICHTEN AUF JEGLICHE VERANTWORTUNG IM FALLE, DASS DIESE NORMEN NICHT RESPEKTIERT WERDEN UND IM FALLE DER NICHTEINHALTUNG DER OBENERWÄHNTER GRUNDSÄTZE.

Es ist notwendig die Schutzfolie vor der ersten Benützung zu beseitigen, sowie das Gerät zu reinigen siehe das Kapitel „Reinigung und Instandhaltung“.

Wir empfehlen, die Kochplatte das erste Mal leer einzuschalten, und zwar bei Höchstleistung, und ihn 20 bis 30 Minuten lang laufen zu lassen, wobei der Raum so gut wie möglich durchgelüftet werden sollte.

INSTANDSHALTUNG

Es ist empfohlen mindestens einmal pro Jahr das Gerät durch einen fachlichen Servicedienst warten zu lassen. Alle Eingriffe in das Gerät darf nur eine qualifizierte Person durchführen, die zu solchen Handlungen eine Befugnis besitzt.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vorsicht!

Bevor Sie das Gerät verwenden werden, ist es notwendig ihn gut mit feuchtem Lappen abzuwaschen. Um das Geraet einzuschalten, muss der Drehknopf des Timers (A) nach rechts, das heisst von 0 bis 15 min. gedreht werden. Das Aufleuchten der orange Kontrollampe (B) signalisiert, dass das Gerät eingeschaltet ist. Wenn Sie das Gerät fortwährend benutzen wollen, muss der Drehknopf des Timers nach links bis ON gedreht werden um von Hand zu arbeiten.

Um die Temperatur zu regulieren, den Drehknopf des Thermostats (D) nach rechts drehen, um ihn auf die gewünschte Temperatur stellen, das heisst von 50 bis 300 °C. Das Ausschaltung der grüne Kontroll-Leuchte signalisiert, dass das Temperatur erreicht ist. Um die Widerstände vor der Zeit ausschalten, den Drehknopf des Timers leicht nach links drehen bis pos. 0. Passen Sie auf als ein Aufbrechen des Drehknops kann dieses komplett kaputt machen.

Zum Öffnen und Schliessen der Ofentür sind die dafür vorgesehenen Griffe zu verwenden. Wenn der Ofen läuft oder die Innentemperatur noch hoch ist, sollten Sie die Hände nicht hineinstecken. Verwenden Sie Handschuhe und für den Verwendungszweck geeignetes Kochzubehör. Bedecken Sie nicht den Ofen und hängen Sie keinerlei Gegenstände an das Gerät an.

Die Bemerkungen und Empfehlungen

Kontrollieren Sie immerwährend den Ölspiegel, verwenden Sie niemals das Gerät ohne Öl. Benützen Sie das Gerät nur unter Aufsicht.



DIE REINIGUNG UND INSTANDSHALTUNG

Die Maschine muss täglich gereinigt werden, panz besonders sorfaeltig müssen jene Teile gesäubert werden, die mit den Lebensmitteln in Kontakt kommen. Der Apparat darf nicht mit Wasserhochdruckreinigern, Wasserstrahlen oder Scheuermitteln gereinigt werden.

Die Garfläche muss nach jedem Kochvorgang mit einem metallischen Schpachtel oder Schaber gereinigt werden. Die Ofenplatte darf auf keinen Fall mit Wasser gereinigt oder abgekühl werden, denn das könnte sie beschädigen. Die Belüftungsöffnungen der Aussenverkleidung müssen in regelmässigen Abständen überprüft und eventuell gereinigt werden, damit die Luftumwälzung im Inneren der Struktur begünstigt wird.

WIE MAN IM FALLE EINER STÖRUNG VORANGEHEN SOLL

Schalten sie die elektrische Stromleitung ab und rufen die Serviceorganisation des Verkäufers an.

HINWEIS

Die Garantie bezieht sich nicht auf auf gesamte Gummidichtungen, Glühlampen, alle glasernde und plastische Teile. Weiter bezieht sich die Garantie nicht auf alle Verbrauchsteile, die der geläufiger Abnutzung unterstehen. Die Garantie bezieht sich nicht weiterhin auf Einrichtungen, die durch befugte Person laut Anweisung und entsprechender Normen nicht installiert worden sind und wenn mit dem Gerät unfachmännisch manipuliert wurde (Eingriffe ins Innere) und auf Beschädigungen durch Natureinflüsse.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Le fabricant certifie la conformité des appareils aux normes CEE 90/396, à la loi n°22/1997sb. et aux décrets applicables. L'installation doit être effectuée dans le respect des normes en vigueur. Attention: le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages, directs ou indirects, causés par une mauvaise installation, par une utilisation, des interventions ou des modifications impropres, par un entretien insuffisant, ainsi qu'en cas de dommages dérivant des causes mentionnées dans les conditions de vente. L'appareil objet de la présente notice est prévu pour un usage professionnel, aussi son utilisation doit-elle être confiée à un personnel possédant les compétences nécessaires à cet effet. L'utilisateur ne doit procéder à aucune intervention ni à aucune modification sur les parties réglées et protégées par le fabricant ou autre personnel autorisé à cet effet.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'étiquette sur laquelle figurent les caractéristiques techniques est apposée sur la partie postérieure de l'appareil. Avant de procéder à l'installation, prendre connaissance du schéma électrique et de toutes les informations que contient la présente notice.

MODEL	TENSION (V/HZ)	PUISSANCE (W)	DIMENSIONS (CM)	DIM. CHAMBRE (CM)
FP - 36	230 / 50	1 750	55 x 43 x 21,5	41 x 36 x 6
FP - 36 R	230 / 50	2 000	55 x 43 x 24,5	41 x 36 x 9
FP - 66 R	230 / 50	3 000	55 x 43 x 37,5	41 x 36 x 9

VERIFICATION DE L'EMBALLAGE

Les appareils sont correctement emballés à l'usine. Le marquage de l'emballage comprend les symboles conventionnels, le modèle et l'alimentation électrique. La présente notice doit se trouver à l'intérieur de l'emballage. Vérifier le colis dès sa réception. Si des signes de chocs ou de chute sont constatés, le signaler immédiatement au transporteur et rédiger un rapport précis sur les dommages éventuellement subis.

ELIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage : papier, carton et polystarène, sont des produits qui peuvent être assimilés aux ordures solides urbaines. L'élimination est sans problèmes, il suffit de suivre les normes en vigueur.

PRECAUTIONS IMPORTANTES

L'utilisation du petit four à pizza est réservée au personnel ayant parfaitement pris connaissance des normes de sécurité contenues dans la présente notice. Toutes les opérations de réglage, d'entretien ou de nettoyage doivent être réalisées après avoir débranché l'alimentation électrique. Vérifier périodiquement l'état du câble d'alimentation. Un câble endommagé constitue un danger grave. En cas d'anomalies de fonctionnement, ne pas utiliser l'appareil et contacter le service assistance. Ce four électrique est destiné à la cuisson des pizzas, des sandwiches, croque-monsieur ou d'autres produits alimentaires. Il est recommandé de l'utiliser strictement pour cet emploi et aucun autre. Les appareils sont fabriqués conformément aux normes de sécurité en vigueur. Il y a néanmoins des risques qui peuvent subsister tels que les brûlures lors de l'introduction et de la sortie des produits du four et pendant les opérations de nettoyage.

INSTALLATION

Instructions techniques pour l'installation et réglage

Ne peut être effectué que par un technicien professionnel.

Les instructions qui suivent s'adressent à un technicien professionnel afin qu'il puisse effectuer toutes les opérations de la manière la plus correcte et selon les normes en vigueur.

Important

Toute manipulation liée à une réparation doit être effectuée sur l'appareil débranché.

En cas où il faut réparer l'appareil sous tension, prendre les préventions nécessaires.

LOCATION

Le local dans lequel l'appareil est installé doit être bien ventilé. Si l'appareil doit toucher le parois, celui-ci doit résister à la chaleur de 60°C au minimum. L'installation, le réglage et la mise en marche doivent être effectués par une personne qualifiée ayant une autorisation nécessaire selon les normes en vigueur.

Déballez l'appareil et vérifiez s'il n'était pas endommagé pendant le transport. Placez l'appareil sur une surface horizontale (pente maximale de 2°). Placez l'appareil sous une hotte pour éliminer la vapeur et mauvaise odeur.

L'appareil peut être installé seul ou en série avec d'autres appareils de notre fabrication. Il faut respecter la distance minimale de 10 cm entre l'appareil et d'autres objets ainsi qu'éviter le contact avec les matériaux inflammables. Dans ce cas il faut prévoir les arrangements nécessaires pour assurer la protection des parties inflammables.

SAFETY MEASURES FROM THE STANDPOINT OF THE FIRE PROTECTION ACCORDING TO ČSN 061008ČL. 21:

- l'appareil ne peut être utilisé que par des personnes majeures
- l'appareil peut être utilisé dans un espace ordinaire selon ČSN 332000-1
- l'appareil doit être placé ou suspendu d'une manière stable sur une surface ininflammable

Il est interdit de placer sur l'appareil ou dans la distance inférieure à 10 cm de l'appareil des objets inflammables.

- les distances de sécurité pour les matériaux inflammables selon leurs degré d'inflammabilité et les informations sur l'inflammabilité des matériaux de construction – voir le tableau

Tableau

degré d'inflammabilité d'un matériel de construction (ČSN 730823)

A	ininflammables	- granit, grès, béton, briques, carrelage céramique, enduit
B	difficilement inflammables	- acumin, héraclite, lihnos, itaver
C1	mal inflammables	- bois des arbres feuillus, contre-plaqué, papier durci, umaquart
C2	inflammabilité moyenne	- aggloméré, solodur, liège, caoutchouc, revêtements
C3	inflammabilité facile	- planches de fibre de bois, polystyrène, polyurethane, PVC

L'appareil doit être installé d'une manière sûre. Pendant l'installation, il faut tenir compte des régléments de projet, d'hygiène et de sécurité selon:

- ČSN 06 1008 protection contre incendie des consommateurs d'énergie locaux et des émmeteurs de chaleur
- ČSN 33 2000 le milieu pour les appareil électriques

CARACTERISTIQUES DE FABRICATION

Les four électriques mod. FP 36 – FP 36R – FP 66R ont une esthétique simple et rationnelle ainsi que des dimensions compactes, ce qui permet de les intégrer facilement dans tous les milieux, et notamment dans les espaces réduits. Ces fours sont faciles à utiliser, tous les modèles sont équipés de temporisateur et de thermostat pour le réglage de la température. La chambre de cuisson et la structure portante sont réalisées en acier inox. Le modèle FP 36 est équipé d'une grille amovible tandis que les modèles FP 36 R et FP 66 R sont équipés d'une

porte rabattable et de plan de cuisson en matériau réfractaire spécial, rayé en dessous pour augmenter la vitesse de chauffage et améliorer la distribution de la chaleur. Tous les modèles sont isolés à l'aide de panneaux en laine de panneaux en laine de verre et sont équipés de résistances électriques blindées.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

L'installation et la mise en marche de l'appareil sont réservées au personnel qualifié et conformément aux normes de sécurité en vigueur et aux normes CEI. Respecter les indications de la plaquette signalétique et du schéma électrique. La section des câbles doit être appropriée à la puissance du four indiquée sur la plaquette signalétique. Vérifier si les câbles sont correctement branchés (fil bleu=neutre). L'interrupteur général ou la prise doivent se trouver à proximité de l'appareil et l'accès doit être aisé. Conformément aux prescriptions internationales, prévoir en amont un dispositif omnipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm pour pouvoir couper l'alimentation à l'appareil. Quand l'appareil est en marche, la tolérance de la tension d'alimentation ne doit pas dépasser +/- 10 % de la valeur nominale. Connecter l'appareil à une ligne de terre en parfait état.

MODE D'EMPLOI

Attention!

Avant de mettre le four en marche ou avant d'effectuer toute opération, lire ATTENTIVEMENT la présente notice. Enlever soigneusement le film de protection des surfaces et nettoyer tout résidu de colle. Pour le nettoyage, ne pas utiliser d'instruments pointus, de substances abrasives ou inflammables. A l'allumage, et pendant les premières minutes, les isolants thermiques utilisés et les résidus de graisse provoquent la formation de fumée et dégagent une odeur désagréable. Au premier allumage, il est conseillé de bien aérer la pièce et de faire fonctionner le four à vide, à la puissance maximale, pendant 20-30 minutes.

Pour allumer l'appareil, tourner la manette (A) du temporisateur dans le sens des aiguilles d'une montre et programmer le temps désiré entre 0 et 15 minutes. La lampe témoin orange (B) s'allume pour indiquer que l'appareil est sous tension. Pour utiliser le four en mode continu, mettez le temporisateur sur la position « manuel » en tournant la manette dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le repère se trouve sur la position ON.



Pour régler la température du four, tourner la manette du thermostat (D) dans le sens des aiguilles d'une montre et programmer la température désirée entre 50 et 300 °C. Le voyant vert (C) s'éteint quand la température est atteinte. Pour éteindre les résistances avant le temps programmé, tourner délicatement la manette du temporisateur dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et remettre le repère sur la position 0. Attention: ne pas forcer cette opération, il y a risque d'endommager irrémédiablement le temporisateur.

Ouvrir et fermer la porte du four en utilisant les poignées. Ne pas introduire les mains dans le four quand celui-ci est allumé ou encore chaud. Se servir de gants et d'ustensiles indiqués pour ce genre de cuisson.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débrancher le câble d'alimentation et attendre que l'appareil soit froid avant de le nettoyer.

L'entretien ordinaire consiste à nettoyer scrupuleusement l'appareil tous les jours, notamment les parties qui entrent en contact avec les aliments. Ne pas utiliser de machine hydrique, de jets d'eau ou de substances abrasives. Nettoyer le plan de cuisson à l'aide d'une spatule en fer ou d'un racloir. Il est interdit de laver ou de refroidir le plan de cuisson à l'eau, il y a risque d'en provoquer la rupture. Effectuer un contrôle périodique des ouvertures d'aération situées sur les panneaux extérieurs (éventuellement les nettoyer). Ceci est indispensable pour la bonne circulation de l'air à l'intérieur de la structure.

REPARATIONS ET ENTRETIEN

Tout travail d'entretien ou de réparation est exclusivement réservé au personnel qualifié. Avant de commencer, débrancher l'appareil ou couper le courant en agissant sur l'interrupteur en amont. Pour remplacer le câble d'alimentation, accéder au thermostat, aux voyants lumineux et autres composants électriques, il faut dévisser les vis qui fixent le panneau droit et le sortir par le bas. Pour remplacer les résistances électriques, il faut enlever l'isolation, débrancher les raccordements électriques, dévisser et enlever les boulons, puis sortir la résistance de l'intérieur de la chambre. S'il faut changer le câble d'alimentation, s'assurer que le nouveau câble ait les caractéristiques suivantes, il doit être de type H05RN-F ou H07Rn-F avec une section appropriée à la puissance (consulter la liste des pièces de rechange). Attention : en cas de rupture du serre-câble, il faut que le conducteur de terre se déconnecte après les câbles de tension.

Pièces de rechange : Dans vos demandes de pièces de rechange, précisez toujours : le type de four, son numéro de série et année de fabrication, la référence de la pièce et la quantité demandée.

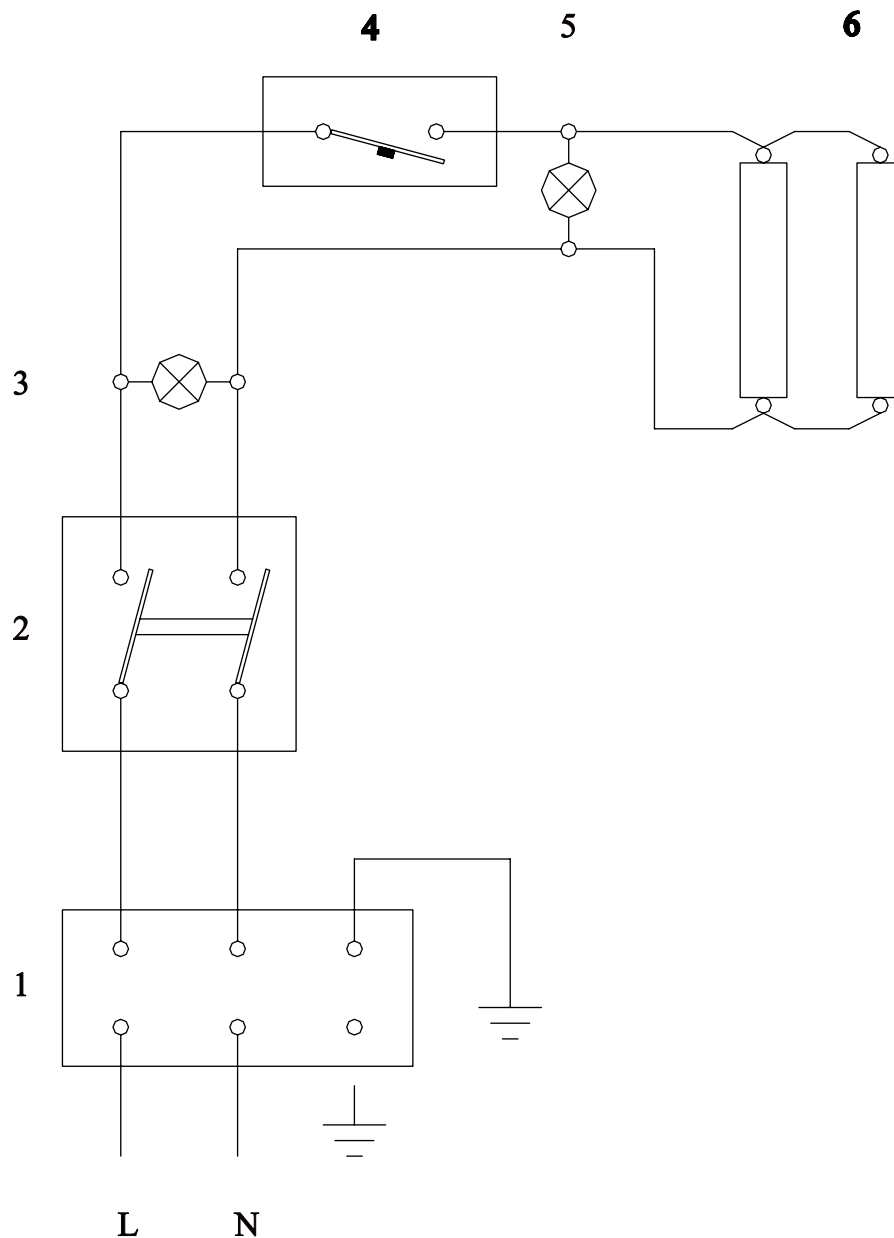
La société décline toute responsabilité en cas de dommages causés aux personnes ou aux choses et provoqués par une panne ou par un prêt forcé de l'utilisation de l'appareil.

AVERTISSEMENT

La garantie ne concerne pas les bourrelets en caoutchouc, bulbes, parties en verre et en plastique. Elle ne concerne également pas tout l'appareil si l'installation n'a pas été effectuée par une personne qualifiée, selon le mode d'installation ou selon les normes en vigueur ou si l'appareil n'a pas été utilisé selon le mode d'emploi, s'il y avait des interventions non-professionnelles (interventions à l'intérieur de l'appareil). La garantie ne concerne pas les endommagements causés par la pluie, vent, etc.

WIRING DIAGRAM / SCHALTPLAN / SCHÉMA DU ELECTRIQUE

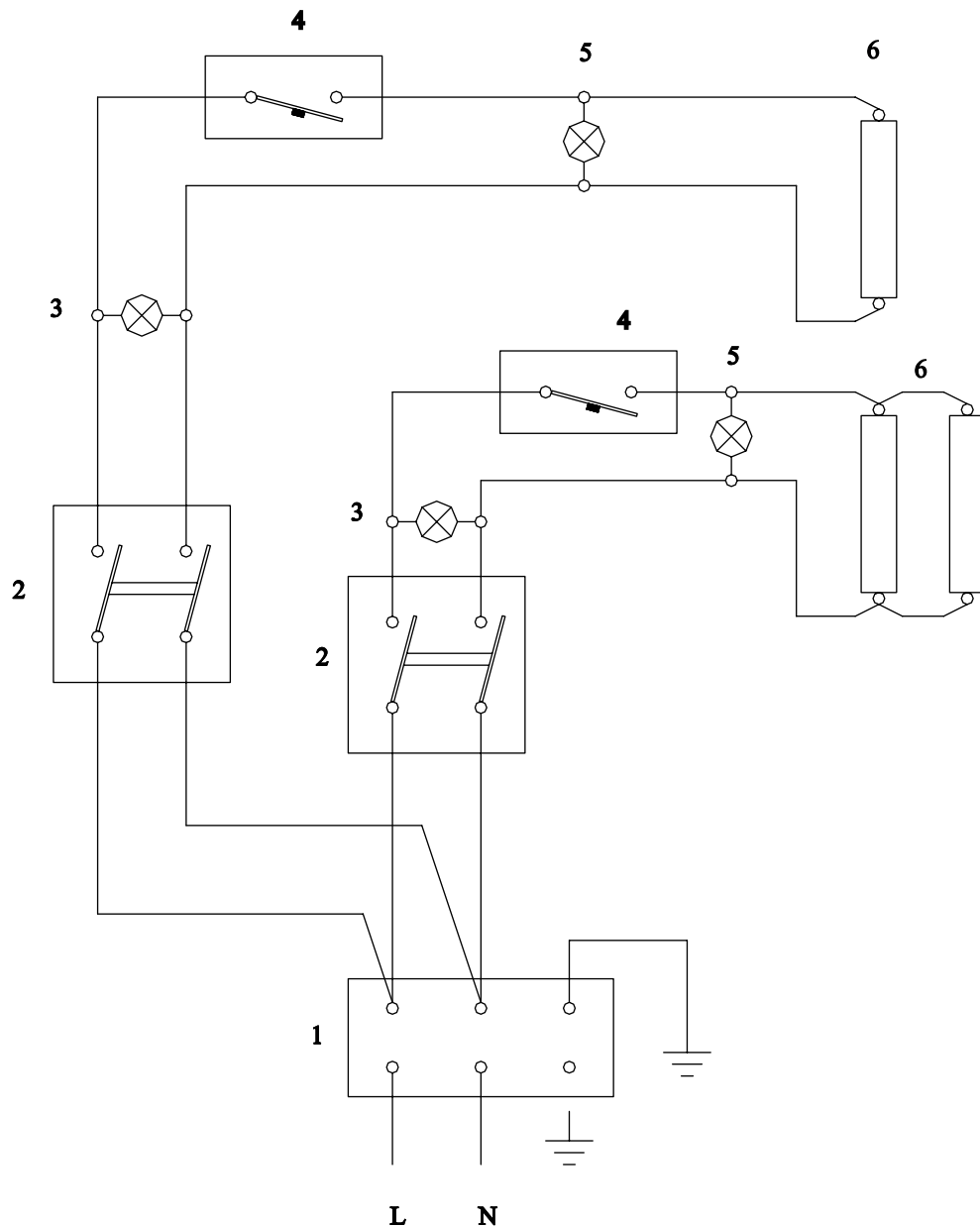
FP - 36 / FP - 36 R



	 ENGLISH 	 DEUTSCH 	 FRANÇAIS 
1	TERMINAL BOARD	KLEMMSBRETT	TABLETTE À BORNES
2	TIMER	ZEITGEMÄSSCHALTER	CONJUGAISONNEUR
3	POWER WARNING LIGHT	BETRIEBSKONTROLLEUCHT	LAMPE PRÉSENCE TENSIONS
4	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT
5	APPLIANCE OPERATING WARNING LIGHT	TEMPERATURKONTROL-LEUCHT	LAMPE TÉMPÉRATEURS
6	HEATING ELEMENT	HEIZELEMENT	RÉSISTANCE DE CHAUFFAGE

WIRING DIAGRAM / SCHALTPLAN / SCHÉMA DU ELECTRIQUE

FP - 66 R



	 ENGLISH 	 DEUTSCH 	 FRANÇAIS 
1	TERMINAL BOARD	KLEMMSBRETT	TABLETTE À BORNES
2	TIMER	ZEITGEMÄSSCHALTER	CONJUGAISONNEUR
3	POWER WARNING LIGHT	BETRIEBSKONTROLLEUCHT	LAMPE PRÉSENCE TENSIONS
4	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT
5	APPLIANCE OPERATING WARNING LIGHT	TEMPERATURKONTROLLEUCHT	LAMPE TÉMPÉRATEURS
6	HEATING ELEMENT	HEIZELEMENT	RÉSISTANCE DE CHAUFFAGE